

Projekt STEP 2

- * poskytovanie sociálnej, právnej a psychologickkej pomoci a asistencie
- * poskytovanie finančnej a materiálnej pomoci
- * poskytovanie doplnkovej zdravotnej pomoci
- * pomoc pri hľadaní vhodného ubytovania a zamestnania
- * výučba slovenského jazyka a sociokultúrnej orientácie
- * preplácanie rekvalifikačných kurzov
- * voľnočasové aktivity

Project STEP 2

- * providing of social, legal and psychological support and assistance
- * providing financial and material support
- * providing supplementary health support
- * assistance while getting proper accomodation and employment
- * lessons of slovak language and social-cultural education
- * reimbursment of retraining courses

Občianske združenie Marginal v období od 1.4.2014 do 31.3.2015 realizuje na území stredného a východného Slovenska individuálny projekt STEP 2, ref. číslo SK 2013 ERF OC 2/1 financovaný z Európskeho fondu utečencov, všeobecný program Solidarita pri riadení migračných tokov zameraný na integráciu osôb s udeleným azylom a poskytnutou doplnkovou ochranou.

Nongovernmental organization Marginal implements on the territory of central and eastern Slovak republic individual project STEP 2, Nr. SK 2013 ERF OC 2/1 in period from 1.4.2014 to 31.3.2015 which is cofinanced by ERF (European refugee fund), Solidarity and management on migration flows and is focused on integration of beneficiaries of international protection - with granted asylum and subsidiary protection.

OBČIANSKE ZDRUŽENIE MARGINAL

Sídlo:
Záhradnícka 27, 811 07 Bratislava
Kancelária Žilina: D. Dlabača 22, 010 01
Kancelária Košice: Jesenkého 25 040 01

Telefón: +421 948 900 791
www.marginal.sk
E-mail: info@marginal.sk



MARGINAL



Základné informácie pre osoby s udeleným azylom na území Slovenskej republiky

Basic information for individuals granted asylum



www.marginal.sk
info@marginal.sk

Vaše základné práva a povinnosti / Your basic rights and obligations

Azyl (politický a humanitný) sa na území Slovenskej republiky udeľuje **na dobu neurčitú**. Azyl na účel zlúčenia rodiny sa prvýkrát udeľuje **na obdobie troch rokov s možnosťou predĺženia na dobu neurčitú**. O predĺženie azylu na dobu neurčitú musíte požiadať na oddelení cudzineckej polície **najskôr 90 dní pred uplynutím trojročnej lehoty a najneskôr v posledný deň tejto lehoty**.

Na základe žiadosti Vám oddelenie cudzineckej polície vydá **doklad o pobyte** s platnosťou na desať rokov (tri roky – azyl na účel zlúčenia rodiny) a ak nevlastníte pas tak vám bude vydaný aj **cestovný doklad cudzinca** s platnosťou na dva roky. S uvedenými dokladmi **môžete slobodne cestovať v Európskej únii** v rámci schengenského priestoru.

Zdravotná starostlivosť vám bude poskytnutá bezplatne na celom území Európskej únie **v rozsahu verejného zdravotného poistenia** prostredníctvom vybranej zdravotnej poisťovne. Na pobočke poisťovne musíte požiadať o vydanie preukazu poistenca.

Na území Slovenskej republiky **môžete pracovať bez pracovného povolenia** s rovnakými právami ako slovenskí občania.

In Slovak republic **asylum** (political and humanitarian) is granted for **the indefinite period of time**. The asylum for the purpose of family reunification is first time granted for **period of three years** with the possibility of its prolongation for indefinite period of time. For the prolongation of asylum you have to apply at the department of the foreign police **in advance 90 days before the three years period and last day of this period at latest**.

The department of the foreign police will issue a **document of residence** on your request with the validity of ten years (three years - asylum for the purpose of family reunification) and if you do not own your passport, you will be provided also with the **travel document for foreigner** with the validity of two years. With these documents **you can travel freely in European union within the Schengen territory**.

The health care will be provided for you for free on the territory of the European Union **in the extent normally paid based on a public health insurance** through chosen health insurance. You have to apply at the branch of health insurance for issue of the european insurance card.

On the territory of Slovak republic **you can work without working permission** with the same rights as slovak nationals.

- ◆ vaše doklady noste vždy pri sebe pre prípad kontroly totožnosti
- ◆ chráňte svoje doklady pred stratou, krádežou, poškodením alebo zneužitím
- ◆ nahláste zmenu údajov na vašich dokladoch do piatich dní
- ◆ oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete zdržiavať viac ako 30 dní mimo miesta pobytu
- ◆ písomne oznámte cudzineckej polícii, ak sa budete viac ako 180 dní zdržovať v zahraničí
- ◆ oznámte migračnému úradu, ak ste začali pracovať
- ◆ **po 4 rokoch môžete požiadať o štátne občianstvo Slovenskej republiky**
- ◆ have your documents still with you in case of a random identity check
- ◆ protect your documents against loss, theft, damage and misuse
- ◆ notify the foreign police that you intend to residence outside of the place of residence granted for more than 30 continuous days
- ◆ notify in written form the foreign police that you will stay away from the territory of the Slovak republic continuously for more than 180 days
- ◆ notify migration office when you begin to work
- ◆ **after 4 years you can ask for Slovak citizenship**